
**Mednarodni elektrotehniški slovar – 441. del: Stikalne in krmilne naprave
ter varovalke**

International Electrotechnical Vocabulary – Chapter 441: Switchgears,
controlgears and fuses

Vocabulaire Electrotechnique International – Chapitre 441: Appareillage et
fusibles

Internationales Elektrotechnisches Wörterbuch – Kapitel 441: Schaltanlagen
und/oder Schaltgeräte sowie Sicherungen

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)
[SIST IEC 60050-441:2017](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/29f77fe3-042d-4bae-a9e8-ed2e13fe5df6/sist-iec-60050-441-2017)
[https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/29f77fe3-042d-4bae-a9e8-
ed2e13fe5df6/sist-iec-60050-441-2017](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/29f77fe3-042d-4bae-a9e8-ed2e13fe5df6/sist-iec-60050-441-2017)

UVOD

Standard SIST IEC 60050-441 (sl), Mednarodni elektrotehniški slovar – 441. del: Stikalne in krmilne naprave ter varovalke, 2017, ima status slovenskega standarda in je enakovreden mednarodnemu standardu IEC 60050(441):1984 (en), International Electrotechnical Vocabulary – Chapter 441: Switchgears, controlgears and fuses.

NACIONALNI PREDGOVOR

Mednarodni standard IEC 60050(441):1984 je pripravil tehnični odbor Mednarodne elektrotehniške komisije IEC/TC 1 Terminologija. Slovenski standard SIST IEC 60050-441:2017 je prevod mednarodnega standarda IEC 60050(441):1984. V primeru spora glede besedila slovenskega prevoda v tem standardu je odločilen izvorni mednarodni standard. Slovensko izdajo standarda je pripravil tehnični odbor SIST/TC Terminologija.

Odločitev za prevzem tega standarda je junija 2017 sprejel tehnični odbor SIST/TC Terminologija.

OSNOVA ZA IZDAJO STANDARDARDA

- prevod standarda IEC 60050(441):1984

OPOMBE

- Nacionalni uvod in nacionalni predgovor nista sestavni del standarda.

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[SIST IEC 60050-441:2017](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/29f77fe3-042d-4bae-a9e8-ed2e13fe5df6/sist-iec-60050-441-2017)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/29f77fe3-042d-4bae-a9e8-ed2e13fe5df6/sist-iec-60050-441-2017>

VSEBINA	Stran
Podpoglavje 441-11: Splošni pojmi	4
Podpoglavje 441-12: Sestavi stikalnih in krmilnih naprav	5
Podpoglavje 441-13: Deli sestavov	7
Podpoglavje 441-14: Stikalni aparati	8
Podpoglavje 441-15: Deli stikalnih aparatov	15
Podpoglavje 441-16: Delovanje	18
Podpoglavje 441-17: Karakteristične veličine stikalnih in krmilnih naprav in varovalk.....	25
Podpoglavje 441-18: Varovalke	33
Abecedni seznam slovenskih izrazov.....	37
Abecedni seznam angleških izrazov	41
Abecedni seznam francoskih izrazov	45
Abecedni seznam nemških izrazov	49

iTeh STANDARD PREVIEW **(standards.iteh.ai)**

[SIST IEC 60050-441:2017](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/29f77fe3-042d-4bae-a9e8-ed2e13fe5df6/sist-iec-60050-441-2017)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/29f77fe3-042d-4bae-a9e8-ed2e13fe5df6/sist-iec-60050-441-2017>

Mednarodni elektrotehniški slovar – 441. del: Stikalne in krmilne naprave ter varovalke

Podpoglavje 441-11: Splošni pojmi

Zap. št.	Izraz v slovenščini Izraz v angleščini Izraz v francoščini Izraz v nemščini	Definicija
441-11-01	<ul style="list-style-type: none"> – stikalne in krmilne naprave – switchgear and controlgear – appareillage – Schaltanlagen und/oder Schaltgeräte 	Splošni izraz za stikalne aparate in njihovo kombinacijo s pripadajočo krmilno, merilno, zaščitno in regulacijsko opremo, tudi za sestave takih naprav in opreme s pripadajočimi medsebojnimi povezavami, priborom, okrovi in nosilnimi konstrukcijami.
441-11-02	<ul style="list-style-type: none"> – stikalna naprava – switchgear – appareillage de connexion – Schaltanlagen und/oder Schaltgeräte für Energieverteilung 	Splošni izraz za stikalne aparate in njihovo kombinacijo s pripadajočo krmilno, merilno, zaščitno in regulacijsko opremo, tudi za sestave takih naprav in opreme s pripadajočimi medsebojnimi povezavami, priborom, okrovi in nosilnimi konstrukcijami, načeloma predvidene za uporabo v proizvodnji, prenosu, distribuciji in pretvarjanju električne energije.
441-11-03	<ul style="list-style-type: none"> – krmilna naprava – controlgear – appareillage de commande – Schaltanlagen und/oder Schaltgeräte für Energieverbrauch 	Splošni izraz za stikalne aparate in njihovo kombinacijo naprav s pripadajočo krmilno, merilno, zaščitno in regulacijsko opremo, tudi za sestave takih naprav in opreme s pripadajočimi medsebojnimi povezavami, priborom, okrovi in nosilnimi konstrukcijami, načeloma predvidene za krmiljenje porabnikov električne energije.
441-11-04	<ul style="list-style-type: none"> – notranjemontazna stikalna in krmilna naprava – indoor switchgear and controlgear – appareillage pour l'intérieur – Innen(raum)-Schaltanlagen und/oder -Schaltgeräte 	Stikalna in krmilna naprava, zasnovana samo za namestitve v stavbi ali drugem ohišju, kjer je zaščiten pred vetrom, dežjem, snegom, nenormalno umazanimi nanosi, nenormalno kondenzacijo, ledom in slano.
441-11-05	<ul style="list-style-type: none"> – zunanjemontazna stikalna in krmilna naprava – outdoor switchgear and controlgear – appareillage pour l'extérieur – Freiluft-Schaltanlagen und/oder -Schaltgeräte 	Stikalna in krmilna naprava, primerna za namestitev na prostem, tj., zmožna vzdržati veter, dež, sneg, umazane nanose, kondenzacijo, led in slano.
441-11-06	<ul style="list-style-type: none"> – nadtok – over-current – surintensité – Überstrom 	Tok, ki je večji od naznačenega toka.
441-11-07	<ul style="list-style-type: none"> – kratkostični tok – short-circuit current – courant de court-circuit – Kurzschlussstrom 	Nadtok, ki je posledica kratkega stika zaradi okvare ali nepravilne povezave v električnem tokokrogu.
441-11-08	<ul style="list-style-type: none"> – preobremenitev – overload – surcharge – Überlast 	Obratovalno stanje v električno nepoškodovanem tokokrogu, ki povzroči nadtok.

Zap. št.	Izraz v slovenščini Izraz v angleščini Izraz v francoščini Izraz v nemščini	Definicija
441-11-09	<ul style="list-style-type: none"> – prevodni del – conductive part – partie conductrice – leitfähiges Teil 	Del, ki je zmožen prevajati električni tok, čeprav ni nujno, da se uporablja za prevajanje obratovalnega toka.
441-11-10	<ul style="list-style-type: none"> – izpostavljeni prevodni del – exposed conductive part – masse, partie conductrice accessible – berührbares (inaktives) leitfähiges Teil 	<p>Prevodni del, ki se ga je mogoče z lahkoto dotakniti in normalno ni pod napetostjo, vendar lahko zaradi okvare pride pod napetost.</p> <p>OPOMBA: Tipični izpostavljeni prevodni deli so kovinske stene okrovov, manipulacijske ročice itd.</p>
441-11-11	<ul style="list-style-type: none"> – kovinska ločitev (vodnikov) – segregation (of conductors) – cloisonnement métallique (entre conducteurs) – Trennschottung (von Leitern) 	Razporeditev vodnikov z ozemljenim kovinskim razmejilom med njimi, ki zagotavlja, da se porušne razelektritve odvedejo le v zemljo.
441-11-12	<ul style="list-style-type: none"> – izolirna ločitev (vodnikov) – separation (of conductors) – cloisonnement isolant (entre conducteurs) – Schottung (von Leitern) 	Razporeditev vodnikov s trdnim izolacijskim razmejilom med njimi, ki zagotavlja, da med njimi ne more priti do porušnih razelektritev.
441-11-13	<ul style="list-style-type: none"> – temperatura okolice, okoliška temperatura – ambient air temperature – température de l'air ambiant – Umgebungstemperatur 	<p>Temperatura zraka, ki obkroža celotno stikalno napravo ali varovalko, ugotovljena po predpisanih pogojih.</p> <p>OPOMBA: Za stikalne naprave ali varovalke, nameščene v okrovu, je to temperatura zraka zunaj okrova.</p>

Podpoglavje 441-12: Sestavi stikalnih in krmilnih naprav

Zap. št.	Izraz v slovenščini Izraz v angleščini Izraz v francoščini Izraz v nemščini	Definicija
441-12-01	<ul style="list-style-type: none"> – sestav (stikalnih in krmilnih naprav) – assembly (of switchgear and controlgear) – ensemble (d'appareillage de connexion et de commande) – Schaltgerätekombination 	Kombinacija stikalnih in/ali krmilnih naprav, ki so z vsemi notranjimi električnimi in mehanskimi povezavami povezane v celoto.
441-12-02	<ul style="list-style-type: none"> – zaprt sestav (stikalnih in krmilnih naprav) – enclosed assembly (of switchgear and controlgear) – ensemble (d'appareillage de connexion et de commande) sous enveloppe – geschlossene (gekapselte) Schaltgerätekombination 	<p>Sestav, zaprt z vseh strani ter od zgoraj in od spodaj tako, da zagotavlja določeno stopnjo zaščite.</p> <p>OPOMBA: Pritrdilna površina je lahko del okrova, če je tako določeno v ustrezni publikaciji.</p>

Zap. št.	Izraz v slovenščini Izraz v angleščini Izraz v francoščini Izraz v nemščini	Definicija
441-12-03	<ul style="list-style-type: none"> – tovarniško izdelan sestav (stikalnih in krmilnih naprav) – factory-built assembly (of switchgear and controlgear) (abbrev. FBA) – ensemble (d'appareillage de connexion et de commande) monté en usine (abréviation: EMU) – fabrikfertige Schaltgeräte-kombination (Abk. FSK) 	Sestav, ki ga v okviru svoje odgovornosti izdelata in sestavi proizvajalec ter je v skladu z določeno tipologijo ali sistemom brez odstopanj, ki bi pomembno vplivala na tehnične lastnosti tipičnega sestava, ki so bile sicer preverjene v skladu z ustreznim standardom.
441-12-04	<ul style="list-style-type: none"> – kovinsko oklepljena stikalna naprava – metal-enclosed switchgear and controlgear – appareillage sous enveloppe métallique – metallgekapselte Schaltanlagen 	Sestavi stikalnih in krmilnih naprav z enovitim zunanjim kovinskim okrovom, namenjenim ozemljitvi, razen zunanjih povezav. OPOMBA: Izraz se na splošno uporablja za visokonapetostne stikalne naprave.
441-12-05	<ul style="list-style-type: none"> – kovinsko oklepljena stikalna naprava s plinsko izolacijo – gas-insulated metal-enclosed switchgear – appareillage sous enveloppe métallique à isolation gazeuse – gasisolierte, metallgekapselte Schaltanlagen 	Kovinsko oklepljena stikalna naprava, v kateri je izolacijska trdnost vsaj delno dosežena z izolirnim plinom, različnim od zraka, pri atmosferskem tlaku. OPOMBA: Izraz se na splošno uporablja za visokonapetostne stikalne in krmilne naprave.
441-12-06	<ul style="list-style-type: none"> – izolacijsko oklepljena stikalna naprava – insulation-enclosed switchgear and controlgear – appareillage sous enveloppe isolante – isolierstoffgekapselte Schaltanlagen 	Sestavi stikalnih in krmilnih naprav z enovito zunanjo izolacijo, razen zunanjih povezav. OPOMBA: Izraz se na splošno uporablja za visokonapetostne stikalne naprave.
441-12-07	<ul style="list-style-type: none"> – zbiralni razdelilnik – busbar trunking system – canalisation préfabriquée – Schienenverteiler 	Tovarniško izdelan sestav v obliki vodniškega sistema, sestavljen iz zbiralk, razmaknjenih in podprtih z izolacijskim materialom v valju, kanalu ali podobnem okrovu. OPOMBA: Izraz se na splošno uporablja za nizkonapetostne stikalne naprave.
441-12-08	<ul style="list-style-type: none"> – krmilno mesto – control station – poste de commande – Befehls- und/oder Meldeeinheit 	Sestav enega ali več krmilnih stikal, pritrjenih na isti pult ali so v istem okrovu. OPOMBA: Pult ali okrov krmilnega mesta ima lahko tudi dodatno opremo, npr. potenciometre, signalne lučke, instrumente itd.

Podpoglavje 441-13: Deli sestavov

Zap. št.	Izraz v slovenščini Izraz v angleščini Izraz v francoščini Izraz v nemščini	Definicija
441-13-01	<ul style="list-style-type: none"> – okrov, oklep (sestava) – enclosure (of an assembly) – enveloppe (d'un ensemble) – Kapselung; Umhüllung 	Del sestava, ki zagotavlja določeno stopnjo zaščite opreme pred zunanji vplivi in pred dostopom do delov oziroma dotikom delov pod napetostjo ter pred dotikom gibajočih se delov.
441-13-02	<ul style="list-style-type: none"> – glavni tokokrog (sestava) – main circuit (of an assembly) – circuit principal (d'un ensemble) – Hauptstromkreis (einer Schaltanlage oder Schaltgerätekombination); Hauptstrombahn (einer Schaltanlage oder Schaltgerätekombination) 	Vsi prevodni deli sestava, vključeni v tokokrog, ki je namenjen prenosu električne energije.
441-13-03	<ul style="list-style-type: none"> – pomožni tokokrog (sestava) – auxiliary circuit (of an assembly) – circuit auxiliaire (d'un ensemble) – Hilfsstromkreis 	<p>Vsi prevodni deli sestava stikalne in krmilne naprave, vključeni v tokokrog (ki ni glavni tokokrog), ki je namenjen krmiljenju, meritvam, signalizaciji in regulaciji.</p> <p>OPOMBA: Pomožni tokokrog sestava vključuje krmilne in pomožne tokokroge stikalnih naprav.</p>
441-13-04	<ul style="list-style-type: none"> – stikalno polje, celica, funkcijska enota (sestava) – functional unit (of an assembly) – unité fonctionnelle (d'un ensemble) – Schaltfeld; Funktionseinheit 	<p>Del sestava stikalne in krmilne naprave, sestavljen iz vseh delov glavnih in pomožnih tokokrogov, ki prispevajo k izvajanju ene funkcije.</p> <p>OPOMBA: Funkcijske enote se lahko razlikujejo po funkcijah, za katere so namenjene, npr. dovodna enota, skozi katero se navadno napaja sestav, odvodna enota, skozi katero se navadno napaja en ali več zunanjih tokokrogov.</p>
441-13-05	<ul style="list-style-type: none"> – predelek (sestava) – compartment (of an assembly) – compartiment (d'un ensemble) – (Schott-)Raum; (Schott-)Fach 	Del sestava, ki je zaprt, razen na odprtinah, potrebnih za povezovanje, nadzor ali prezračevanje.
441-13-06	<ul style="list-style-type: none"> – pregrada (sestava) – partition (of an assembly) – cloison (d'un ensemble) – Zwischenwand 	Del sestava, ki loči en predelek od drugih.
441-13-07	<ul style="list-style-type: none"> – zaslonka (sestava) – shutter (of an assembly) – volet (d'un ensemble) – Blende 	Del sestava, ki se lahko premakne iz položaja, kjer dovoljuje kontaktom odstranljivega dela, da so staknjeni z negibljivimi kontakti, v položaj, kjer postane del okrova ali pregrade, ki ščiti negibljive kontakte.
441-13-08	<ul style="list-style-type: none"> – odstranljivi del (sestava) – removable part (of an assembly) – partie amovible (d'un ensemble) – herausnehmbarer Teil; herausnehmbarer Einschub 	Del sestava, ki se lahko popolnoma odstrani iz sestava in zamenja, čeprav je glavni tokokrog pod napetostjo.

Zap. št.	Izraz v slovenščini Izraz v angleščini Izraz v francoščini Izraz v nemščini	Definicija
441-13-09	<ul style="list-style-type: none"> – izvlekljivi del (sestava) – withdrawable part (of an assembly) – partie débrochable (d'un ensemble) – Trennteil; Trenneinschub 	<p>Odstranljivi del sestava, ki se lahko premakne v enega ali več položajev, v katerih je ločilna razdalja ali razmejitev vodnikov med odprtimi kontakti vzpostavljena, medtem ko ta del sestava ostane mehansko povezan s sestavom.</p> <p>OPOMBA: Ločilna razdalja ali razmejitev vodnikov se vedno nanaša na glavni tokokrog. Lahko se nanaša na pomožne ali krmilne tokokroge ali pa ne.</p>

Podpoglavje 441-14: Stikalni aparati

Zap. št.	Izraz v slovenščini Izraz v angleščini Izraz v francoščini Izraz v nemščini	Definicija
441-14-01	<ul style="list-style-type: none"> – stikalni aparat – switching device – appareil de connexion – Schaltgerät 	<p>Naprava, zasnovana za vklop ali izklop električnega toka v enem ali več tokokrogih.</p>
441-14-02	<ul style="list-style-type: none"> – mehanski stikalni aparat – mechanical switching device – appareil mécanique de connexion – mechanisches Schaltgerät; mechanischer Schalter 	<p>Stikalni aparat, zasnovan za zapiranje in odpiranje enega ali več tokokrogov z ločljivimi kontakti.</p> <p>OPOMBA: Vsak mehanski stikalni aparat se lahko označi glede na medij, v katerem se kontakti odpirajo in zapirajo, npr. zrak, SF₆, olje.</p>
441-14-03	<ul style="list-style-type: none"> – polprevodniški stikalni aparat – semiconductor switching device – appareil de connexion à semiconducteur – Halbleiterschaltgerät 	<p>Stikalni aparat, zasnovan za vklop toka v električnem tokokrogu s krmiljenjem prevodnosti polprevodnika.</p>
441-14-04	<ul style="list-style-type: none"> – stikalni aparat z varovalkami – fuse-combination unit – combiné-fusibles – Schalter-Sicherungs-Einheit 	<p>Kombinacija mehanskega stikalnega aparata in ene ali več varovalk v sestavljeni enoti, ki jo sestavi proizvajalec ali je sestavljena po njegovih navodilih.</p> <p>OPOMBA: Nekateri stikalni aparati z varovalkami so lahko opremljeni z udarjalom, tako da delovanje kateregakoli sprostita povzroči, da se odprejo vsi poli pripadajočega mehanskega stikalnega aparata.</p>

Zap. št.	Izraz v slovenščini Izraz v angleščini Izraz v francoščini Izraz v nemščini	Definicija
441-14-05	<ul style="list-style-type: none"> - ločilnik - disconnector - sectionneur - Trennschalter 	<p>Mehanski stikalni aparat, ki v odprtem položaju zagotavlja ločilno razdaljo v skladu z določenimi zahtevami.</p> <p>OPOMBA: Ločilnik je zmožen odpirati in zapirati tokokroge, ko se prekine in nastane neznaten tok ali ko se ne pojavi pomembna sprememba napetosti med priključki vsakega od polov ločilnika. Ravno tako je zmožen v normalnih obratovalnih pogojih prevajati toke in določen čas tudi toke v nenormalnih pogojih, npr. pri kratkem stiku.</p>
441-14-06	<ul style="list-style-type: none"> - deljeni ločilnik - divided support disconnector - sectionneur à éléments séparés - geteilter Trennschalter 	<p>Ločilnik, pri katerem negibljivi in gibljivi kontakti vsakega pola niso na skupnem podnožju ali okviru.</p> <p>OPOMBA 1: Značilen primer je pantografski ali polpantografski ločilnik.</p> <p>OPOMBA 2: Izraz se uporablja samo za visokonapetostne ločilnike.</p>
441-14-07	<ul style="list-style-type: none"> - deljeno ozemljitveno stikalo - divided support earthing switch - sectionneur de terre à éléments séparés - Erdungsschalter 	<p>Ozemljitveno stikalo, pri katerem negibljivi in gibljivi kontakti vsakega pola niso na skupnem podnožju ali okviru.</p> <p>OPOMBA 1: Značilen primer je pantografski ali polpantografski ločilnik.</p> <p>OPOMBA 2: Izraz se uporablja samo za visokonapetostne ločilnike.</p>
441-14-08	<ul style="list-style-type: none"> - ločilnik s sredinskim odpiranjem - centre-break disconnector - sectionneur à coupure centrale - Drehtrennschalter 	<p>Ločilnik, pri katerem sta oba kontakta vsakega pola gibljiva in se stakneta zelo blizu sredine med njunima nosilcema.</p> <p>OPOMBA: Izraz se uporablja samo za visokonapetostne ločilnike.</p>
441-14-09	<ul style="list-style-type: none"> - ločilnik z dvojnim odpiranjem - double-break disconnector - sectionneur à double coupure - Zweifach-Trennschalter 	<p>Ločilnik, ki odpre tokokrog v dveh točkah.</p>
441-14-10	<ul style="list-style-type: none"> - bremensko stikalo, mehansko stikalo, - (mechanical) switch - interrupteur (mécanique) - Lastschalter 	<p>Mehanski stikalni aparat, zmožen vklopiti, prevajati in izklopiti toke v normalnih obratovalnih pogojih, ki lahko vključujejo tudi določene preobremenitve, in določen čas prevajati toke v nenormalnih pogojih, npr. pri kratkem stiku.</p> <p>OPOMBA: Stikalo je lahko zmožno vklopiti kratkostične toke, ne more pa jih izklopiti.</p>

Zap. št.	Izraz v slovenščini Izraz v angleščini Izraz v francoščini Izraz v nemščini	Definicija
441-14-11	<ul style="list-style-type: none"> - ozemljitveno stikalo - earthing switch - sectionneur de terre - Erdungsschalter 	<p>Mehanski stikalni aparat za ozemljitev delov tokokroga, ki je zmožen za določen čas vzdržati toke v nenormalnih pogojih, npr. pri kratkem stiku, ni mu pa treba prevajati toka v normalnih obratovalnih pogojih tokokroga.</p> <p>OPOMBA: Ozemljitveno stikalo je lahko zmožno vklopiti kratkostični tok.</p>
441-14-12	<ul style="list-style-type: none"> - ločilno stikalo - switch-disconnector - interrupteur-sectionneur - Lasttrennschalter 	Stikalo, ki v izklopljenem stanju zadovoljuje ločilne zahteve, določene za ločilnik.
441-14-13	<ul style="list-style-type: none"> - stikalo z generiranjem plina - gas evolving switch - interrupteur à autoformation de gaz - Hartgaslastschalter 	Stikalo, v katerem toplotni učinek obloka razvije in premika plin.
441-14-14	<ul style="list-style-type: none"> - stikalo z varovalkami - switch-fuse - interrupteur à fusibles - Lastschalter mit Sicherungen 	Stikalo, ki ima v enem ali več polih varovalko, vezano zaporedno v sestavljeni enoti.
441-14-15	<ul style="list-style-type: none"> - ločilnik z varovalkami - disconnecter-fuse - sectionneur à fusibles - Trennschalter mit Sicherungen 	Ločilnik, ki ima v enem ali več polih varovalko, vezano zaporedno v sestavljeni enoti.
441-14-16	<ul style="list-style-type: none"> - ločilno stikalo z varovalkami - switch-disconnector-fuse - interrupteur-sectionneur à fusibles - Lasttrennschalter mit Sicherungen 	Ločilno stikalo, ki ima v enem ali več polih varovalko, vezano zaporedno v sestavljeni enoti.
441-14-17	<ul style="list-style-type: none"> - varovalčno stikalo - fuse-switch - fusible-interrupteur - Sicherungslastschalter 	Stikalo, pri katerem taljivi vložek ali nosilec varovalke s taljivim vložkom tvori gibljiv kontakt.
441-14-18	<ul style="list-style-type: none"> - varovalčni ločilnik - fuse-disconnector - fusible-sectionneur - Sicherungstrennschalter 	Ločilnik, pri katerem taljivi vložek ali nosilec varovalke s taljivim vložkom tvori gibljiv kontakt.
441-14-19	<ul style="list-style-type: none"> - varovalčno ločilno stikalo - fuse-switch-disconnector - fusible-interrupteur-sectionneur - Sicherungslasttrennschalter 	Ločilno stikalo, pri katerem taljivi vložek ali nosilec varovalke s taljivim vložkom tvori gibljiv kontakt.
441-14-20	<ul style="list-style-type: none"> - odklopnik - circuit-breaker - disjoncteur - Leistungsschalter 	Mehanski stikalni aparat, zmožen vklopiti, prevajati in izklopiti toke v normalnih obratovalnih pogojih ter vklopiti, določen čas prevajati in izklopiti toke v nenormalnih obratovalnih pogojih, npr. pri kratkem stiku.

Zap. št.	Izraz v slovenščini Izraz v angleščini Izraz v francoščini Izraz v nemščini	Definicija
441-14-21	<ul style="list-style-type: none"> - tokovno omejitveni odklopnik - current-limiting circuit-breaker - disjoncteur limiteur de courant - Strombegrenzender Leistungsschalter 	Odklopnik z dovolj kratkim prekinitvenim časom, ki preprečuje, da bi kratkostični tok dosegel sicer dosegljivo temensko vrednost.
441-14-22	<ul style="list-style-type: none"> - odklopnik z vgrajenimi varovalkami - integrally fused circuit-breaker - disjoncteur à fusibles incorporés - Leistungsschalter mit integrierten Sicherungen 	Kombinacija odklopnika in varovalk v eni napravi, pri kateri je po ena varovalka vezana zaporedno z vsakim polom odklopnika, ki se priključuje na fazni vodnik.
441-14-23	<ul style="list-style-type: none"> - odklopnik z blokiranim zapiranjem - circuit-breaker with lock-out preventing closing - disjoncteur à fermeture empêchée - Leistungsschalter mit Einschaltsperrung 	Odklopnik, pri katerem se nobeden od gibljivih kontaktov ne sme vklopiti, če je sprožen ukaz za vklop, pri čemer so pogoji za izklopni manever še vedno izpolnjeni.
441-14-24	<ul style="list-style-type: none"> - kompaktni odklopnik - moulded-case circuit-breaker - disjoncteur en boîtier moulé - kompakter Leistungsschalter 	Odklopnik z nosilnim ohišjem iz brizganega izolacijskega materiala, ki je sestavni del odklopnika.
441-14-25	<ul style="list-style-type: none"> - odklopnik z ozemljenim kotlom - dead tank circuit-breaker - disjoncteur à cuve mise à la terre - Kessel(-leistungs-)schalter 	Odklopnik s prekinjanjem v ozemljenem kovinskem kotlu.
441-14-26	<ul style="list-style-type: none"> - odklopnik s kotlom pod napetostjo - live tank circuit-breaker - disjoncteur à cuve sous tension - Schaltkammer(-leistungs-)schalter 	Odklopnik s prekinjanjem v kotlu, ki je izoliran proti zemlji.
441-14-27	<ul style="list-style-type: none"> - zračni odklopnik - air circuit-breaker - disjoncteur à air - Luft(-leistungs-)schalter 	Odklopnik, pri katerem se kontakti odprejo in zaprejo v zraku pri atmosferskem tlaku.
441-14-28	<ul style="list-style-type: none"> - oljni odklopnik - oil circuit-breaker - disjoncteur à huile - Öl(-leistungs-)schalter 	Odklopnik, pri katerem se kontakti odprejo in zaprejo v olju. OPOMBA: Tipični predstavniki oljnih odklopnikov so odklopniki s kotlom pod napetostjo in odklopniki z ozemljenim kotlom.
441-14-29	<ul style="list-style-type: none"> - vakuumski odklopnik - vacuum circuit-breaker - disjoncteur à vide - Vakuum(-leistungs-)schalter 	Odklopnik, pri katerem se kontakti odprejo in zaprejo v visoko vakuumirani komori.

Zap. št.	Izraz v slovenščini Izraz v angleščini Izraz v francoščini Izraz v nemščini	Definicija
441-14-30	<ul style="list-style-type: none"> – odklopnik s plinskim izpihom; plinski odklopnik – gas-blast circuit-breaker – disjoncteur à gaz comprimé – Druckgas(-leistungs-)schalter 	<p>Odklopnik, v katerem se oblok razvija v plinskem pihu.</p> <p>OPOMBA: Odklopnik, pri katerem se plin začne premikati zaradi mehansko povzročene tlačne razlike, se imenuje plinski odklopnik z enojnim pihom. Odklopnik, pri katerem se plin premika zaradi tlačne razlike, ustvarjene pred začetkom razmikanja kontaktov, se imenuje plinski odklopnik z dvojnimi pihom.</p>
441-14-31	<ul style="list-style-type: none"> – žveplo-heksafluoridni odklopnik; SF₆-odklopnik – sulphur hexafluoride circuit-breaker; SF₆ circuit-breaker – disjoncteur à hexafluorure de soufre; disjoncteur à SF₆ – Schwefelhexafluorid-(SF₆)-Leistungsschalter 	<p>Odklopnik, pri katerem se kontakti odprejo in zaprejo v žveplozem heksafluoridu.</p>
441-14-32	<ul style="list-style-type: none"> – odklopnik z zračnim izpihom; pnevmatski odklopnik – air-blast circuit-breaker – disjoncteur à air comprimé – Druckluft(-leistungs-)schalter 	<p>Plinski odklopnik, v katerem je kot plin uporabljen zrak.</p>
441-14-33	<ul style="list-style-type: none"> – (mehanski) kontaktor – (mechanical) contactor – contacteur (mécanique) – Schütz 	<p>Mehanski stikalni aparat, ki ima en mirovni položaj, ni ročno voden in lahko vklaplja, prevaja in izklaplja toke v normalnih obratovalnih pogojih in pri obratovalnih preobremenitvah.</p> <p>OPOMBA: 201 Mehanski kontaktorji so lahko zasnovani glede na silo, ki je potrebna za zapiranje glavnih kontaktov.</p>
441-14-34	<ul style="list-style-type: none"> – kontaktor z zaporo – latched contactor – contacteur à accrochage – verlinktes Schütz 	<p>Kontaktor, pri katerem je njegovim gibljivim elementom pri izpadu napajanja z zaporo preprečeno, da se povrnejo v mirovni položaj.</p> <p>OPOMBA 1: Zapora in sproščanje sta lahko izvedena mehansko, elektromagnetno, pnevmatično itd.</p> <p>OPOMBA 2: Zaradi zapore pridobi tak kontaktor še en mirovni položaj in po definiciji kontaktorja to ni več kontaktor. Ker pa je kontaktor z zaporo glede na uporabo in izvedbo v splošnem bliže kontaktorjem kot kateremukoli drugemu stikalnemu aparatu, je razumljivo, da se zahteva njegova skladnost s specifikacijami za kontaktorje povsod, kjer je to primerno.</p>
441-14-35	<ul style="list-style-type: none"> – pomožni kontaktor – contactor relay – contacteur auxiliaire – Hilfsschütz 	<p>Kontaktor, ki je uporabljen kot krmilno stikalo.</p>

Zap. št.	Izraz v slovenščini Izraz v angleščini Izraz v francoščini Izraz v nemščini	Definicija
441-14-36	<ul style="list-style-type: none"> - pomožni kontaktor brez zakasnitve - instantaneous contactor relay - contacteur auxiliaire instantané - unverzögertes Hilfsschütz 	<p>Pomožni kontaktor, ki obratuje brez namerne zakasnitve.</p> <p>OPOMBA: Če ni navedeno drugače, pomožni kontaktor deluje kot pomožni kontaktor brez zakasnitve.</p>
441-14-37	<ul style="list-style-type: none"> - pomožni kontaktor z zakasnitvijo - time-delay contactor relay - contacteur auxiliaire temporisé - verzögertes Hilfsschütz 	<p>Pomožni kontaktor, ki obratuje z določeno časovno zakasnitvijo.</p> <p>OPOMBA: Časovna zakasnitev je lahko povezana z zakasnitvijo na začetku vzbujanja, z zakasnitvijo na koncu vzbujanja ali z obema zakasnitvama.</p>
441-14-38	<ul style="list-style-type: none"> - zaganjalnik - starter - démarreur - Motorstarter 	<p>Kombinacija vseh stikal, potrebnih za zagon ali ustavitev motorja v kombinaciji s ustrezno preobremenitveno zaščito.</p> <p>OPOMBA: Zaganjalniki so lahko zasnovani glede na silo, potrebno za zapiranje glavnih kontaktov.</p>
441-14-39	<ul style="list-style-type: none"> - ročni zaganjalnik - manual starter - démarreur à main - Motorstarter mit Handantrieb 	<p>Zaganjalnik, pri katerem silo, da se glavni kontakti zaprejo, zagotavlja izključno ročna energija.</p>
441-14-40	<ul style="list-style-type: none"> - neposredni zaganjalnik - direct-on-line starter - démarreur direct - Motorstarter zum direkten Einschalten 	<p>Zaganjalnik, ki poveže motorjeve priključke z omrežno napetostjo v enem koraku.</p>
441-14-41	<ul style="list-style-type: none"> - <i>n</i>-koračni zaganjalnik - <i>n</i>-step starter - démarreur à <i>n</i> étapes - Anlasser mit <i>n</i>-Einschaltstellungen 	<p>Zaganjalnik, ki ima med izključenim stanjem in polno obremenitvijo (<i>n</i> - 1) vmesnih pospeševalnih korakov.</p>
441-14-42	<ul style="list-style-type: none"> - uporovni zaganjalnik - rheostatic starter - démarreur à résistances - Widerstands-Anlasser 	<p>Zaganjalnik, ki uporablja en ali več uporov, da se med zaganjanjem dosežejo predpisane karakteristike navora motorja in omejuje tok.</p>
441-14-43	<ul style="list-style-type: none"> - rotorski uporovni zaganjalnik - rheostatic rotor starter - démarreur rotorique à résistances - Widerstands-Läuferanlasser 	<p>Uporovni zaganjalnik za asinhronski motor, ki med zaganjanjem zaporedoma izključuje en ali več uporov v rotorskem tokokrogu.</p>
441-14-44	<ul style="list-style-type: none"> - zaganjalnik zvezda-trikot - star-delta starter - démarreur étoile-triangle - Stern-Dreieck-Starter 	<p>Zaganjalnik za trifazni asinhronski motor, ki ob zagonu stakne statorska navitja motorja v zvezdo, v končnem obratovalnem stanju pa v trikot.</p>

Zap. št.	Izraz v slovenščini Izraz v angleščini Izraz v francoščini Izraz v nemščini	Definicija
441-14-45	<ul style="list-style-type: none"> - zaganjalnik z avtotransformatorjem - auto-transformer starter - démarreur par autotransformateur - Anlasser mit Spartransformator 	Zaganjalnik za asinhronski motor, ki za zagon uporablja eno ali več znižanih napetosti z avtotransformatorja.
441-14-46	<ul style="list-style-type: none"> - krmilno stikalo (za krmilne in pomožne tokokroge) - control switch (for control and auxiliary circuits) - auxiliaire de commande (pour circuits auxiliaires de commande) - Hilfsstromschalter 	<p>Mehanski stikalni aparat, ki krmili delovanje stikalnih ali krmilnih naprav, vključno s signalizacijo, električnim zaklepanjem itd.</p> <p>OPOMBA: Krmilno stikalo je sestavljeno iz enega ali več kontaktnih elementov s skupnim pogonskim mehanizmom.</p>
441-14-47	<ul style="list-style-type: none"> - vrtljivo (krmilno) stikalo - rotary (control) switch - commutateur rotatif (de commande) - Drehschalter 	Krmilno stikalo z vrtljivim pogonskim mehanizmom.
441-14-48	<ul style="list-style-type: none"> - samodejno krmilno stikalo - pilot switch - auxiliaire automatique de commande - Hilfsstromschalter als Begrenzer, Regler, Wächter 	<p>Krmilno stikalo s pogonskim mehanizmom, ki deluje brez posega človeka kot odziv na določene pogoje vzbujaalne veličine.</p> <p>OPOMBA: Vzbujaalne veličine so lahko tlak, temperatura, hitrost, nivo tekočine, potekli čas itd.</p>
441-14-49	<ul style="list-style-type: none"> - položajno stikalo - position switch - interrupteur de position - Positionsschalter 	Samodejno krmilno stikalo s pogonskim mehanizmom, ki ga poganja gibljivi del stroja, ko ta del doseže vnaprej določeni položaj.
441-14-50	<ul style="list-style-type: none"> - končno stikalo, omejitveno stikalo - limit switch - interrupteur de fin de course - Positionsschalter mit Sicherheitsfunktion 	Položajno stikalo s potrjenim odpiralnim manevrom.
441-14-51	<ul style="list-style-type: none"> - bližinsko stikalo - proximity switch - interrupteur de proximité - Näherungsschalter 	Položajno stikalo, ki deluje brez mehanske povezave z gibajočim se delom.
441-14-52	<ul style="list-style-type: none"> - nožno stikalo - foot switch - interrupteur à pédale - Fusschalter 	Krmilno stikalo s pogonskim mehanizmom, ki ga poganja noga.
441-14-53	<ul style="list-style-type: none"> - tipkalo - push-button - bouton-poussoir - Drucktaster 	Krmilno stikalo s pogonskim mehanizmom, ki ga poganja sila dela človeškega telesa, navadno prsta ali dlani, in ima shranjeno energijo (vzmet) za vrnitev v prvotni položaj.

Podpoglavje 441-15: Deli stikalnih aparatov

Zap. št.	Izraz v slovenščini Izraz v angleščini Izraz v francoščini Izraz v nemščini	Definicija
441-15-01	<ul style="list-style-type: none"> – pol stikalnega aparata – pole of a switching device – pôle d'un appareil de connexion – Pol eines Schaltgerätes 	<p>Del stikalnega aparata, ki pripada enemu, električno ločenemu prevodnemu delu svojega glavnega tokokroga in ne vključuje delov, predvidenih za montažo in skupno obratovanje vseh polov.</p> <p>OPOMBA: Stikalni aparat je enopolen, če ima samo en pol; če ima več kot en pol, se imenuje večpolen (dvpolen, tripolen), če so poli med seboj tako povezani ali jih je mogoče tako povezati, da lahko obratujejo skupaj.</p>
441-15-02	<ul style="list-style-type: none"> – glavni tokokrog (stikalnega aparata) – main circuit (of a switching device) – circuit principal (d'un appareil de connexion) – Hauptstrombahn (eines Schaltgerätes) 	<p>Vsi prevodni deli stikalnega aparata, vključeni v tokokrog, zasnovan, da se zapira ali odpira.</p>
441-15-03	<ul style="list-style-type: none"> – krmilni tokokrog (stikalnega aparata) – control circuit (of a switching device) – circuit de commande (d'un appareil de connexion) – Steuerstromkreis (eines Schaltgerätes) 	<p>Vsi prevodni deli (razen glavnega tokokroga) stikalnega aparata, vključeni v tokokrog, ki je namenjen njegovemu zapiranju ali odpiranju ali obojemu.</p>
441-15-04	<ul style="list-style-type: none"> – pomožni tokokrog (stikalnega aparata) – auxiliary circuit (of a switching device) – circuit auxiliaire (d'un appareil de connexion) – Hilfsstromkreis (eines Schaltgerätes) 	<p>Vsi prevodni deli v tokokrog stikalnega aparata, ki ni glavni ali krmilni tokokrog.</p> <p>OPOMBA: Nekateri pomožni tokokrogi opravljajo dopolnilne funkcije, kot so signaliziranje, zapahovanje itd., in so kot taki lahko deli krmilnega tokokroga drugega stikalnega aparata.</p>
441-15-05	<ul style="list-style-type: none"> – kontakt (mehanskega stikalnega aparata) – contact (of a mechanical switching device) – contact (d'un appareil mécanique de connexion) – Kontakt (eines mechanischen Schaltgerätes) 	<p>Prevodna dela, ki z medsebojnim dotikom zapreta tokokrog ter ga s svojim relativnim gibanjem med obratovanjem odpirata in zapirata oziroma pri šarnirskih ali drsnih kontaktih vzdržujeta zaprtost tokokroga.</p>
441-15-06	<ul style="list-style-type: none"> – kontaktni del; kontakti pol – contact (piece) – (pièce de) contact – Kontaktstück; Schaltstück 	<p>Eden od dveh prevodnih delov, ki tvorita kontakt.</p>
441-15-07	<ul style="list-style-type: none"> – glavni kontakt – main contact – contact principal – Hauptkontakt 	<p>Kontakt v glavnem tokokrog mehankega stikalnega aparata, ki v zaprtem položaju prevaja tok glavnega tokokroga.</p>